

УДК 61:001.817

О. В. Осьмак, ст. преподаватель

УО «Белорусский государственный медицинский университет» г. Минск, Республика Беларусь

ЭТАПЫ ПОДГОТОВКИ УСТНОГО ДОКЛАДА МЕДИЦИНСКОЙ ТЕМАТИКИ

В статье детально рассматриваются вопросы подготовки устного доклада медицинской тематики. Подчеркивается важность такой формы работы на занятии по иностранному языку в неязыковом вузе. В статье уделяется внимание речевым клише, которые студенты-медики могут использовать в докладе. В работе сформулированы рекомендации по подготовке устного выступления.

The article discusses in detail the issues of preparing an oral medical report. The importance of this form of work in a foreign language class at a non-linguistic university is emphasized. The article focuses on speech cliches that medical students can use in the report. The paper provides recommendations for the preparation of an oral presentation.

Ключевые слова: устное сообщение, презентация, речевые клише, студенты-медики, немецкий язык.

Key words: oral report, presentation, speech cliches, medical students, German.

В условиях глобализации знание иностранного языка является одним из требований времени. В сфере медицины он также играет немаловажную роль. В современных реалиях медицинским работникам необходимо владеть английским и/или другими языками для успешного общения с зарубежными коллегами. Количество устных выступлений врачей на различных международных конференциях огромно. Хороший уровень владения иностранным языком способствует преодолению языкового барьера и дает возможность принять участие в медицинских конференциях за рубежом с целью обмена опытом. Поэтому важно научить студента-медика, будущего врача, грамотно выстраивать свой доклад, соблюдая четкую структуру устного сообщения.

Согласно определению, устный доклад – это публичное сообщение, развёрнутое изложение какой-нибудь темы [1, с. 142]. Он содержит информацию о сути вопроса, относящемуся к исследуемой проблеме. Целью доклада является информирование аудитории, но также в нем могут содержаться предложения и рекомендации. На выступление с устным сообщением отводится одна треть времени, остальная часть уходит на проведение презентации и обсуждение доклада. Отсюда следует, что выступление должно быть кратким и содержательным. Наиболее частые темы, которые выбирают студенты-медики для устных сообщений, связаны с внутренними болезнями или лекарственными препаратами. Гораздо реже в выступлениях затронуты острые социальные и биоэтические проблемы. Так, например, темы эвтаназии, прерывания беременности, прав пациентов с ограниченными возможностями звучат реже.

Работу по подготовке устного выступления можно разделить на два основных этапа:

- докоммуникативный этап (подготовка выступления);
- коммуникативный этап (выступление и взаимодействие с аудиторией).

Рассмотрим подготовку выступления более детально. Докоммуникативный этап включает в себя следующую последовательность:

- выбор темы устного доклада;
- определение цели выступления;
- подбор материала (изучение и анализ литературы);
- составление плана сообщения;
- композиционное оформление доклада (т.е. его реальная речевая внешняя структура);
- подготовка презентации как способа визуализации информации (данный этап может отсутствовать);
- выделение основных тезисов выступления и запоминание текста доклада.

Теперь обратимся к коммуникативному этапу, который, в свою очередь, подразумевает тщательную подготовку докладчика. Само выступление должно состоять из трех частей: вступления (10-15% общего времени), основной части (60-70%) и заключения (20-25%). Автор статьи

предлагает добавить еще одну часть выступления, а именно структурирование (после вступления, но до основной части). Таким образом, устный доклад имеет следующие части:

- вступление (представление авторов, название доклада, суть исследуемой проблемы, определение значимости темы, цель и задачи доклада);
- структурирование (краткое описание основной части за счет деления информации на группы и подгруппы, то есть предварительное ознакомление слушателя со следующей самой большой частью выступления (например, история открытия антибиотиков, дефиниция, классификация антимикробных веществ, их преимущества и недостатки));
- основная часть (содержательная часть, целью которой является раскрытие всей темы; логическое изложение фактов и данных с их последующим анализом; использование инфографики с целью визуализации сложной информации (схемы, таблицы, графики, диаграммы, карты, фотографии, рисунки и др.));
- заключение (перечисление основных проблем темы и подведение итогов (выводы)).

Выступая перед аудиторией с докладом, студенту необходимо владеть определенным набором речевых клише – готовых оборотов, которые применяются для стилистического оформления информации. Обратимся к примерам речевых клише в немецком языке [2, с. 55], которые можно использовать в выступлении.

Во вступлении можно использовать следующие фразы:

Das Thema meines Vortrags lautet ... 'Тема моего доклада звучит ...'

Ich spreche heute zu dem Thema ... 'Сегодня я буду говорить ...'

В следующей части, структурировании, примерами речевых штампов могут служить:

Mein Vortrag besteht aus drei Teilen: ... 'Мой доклад состоит из трех частей: ...'

Mein Vortrag ist in drei Teile gegliedert: ... 'Мой доклад делится на три части: ...'

Zuerst spreche ich über ..., dann komme ich im zweiten Teil zu ..., im dritten Teil befasse ich mich mit ... 'Сначала я буду говорить о ..., во второй части я перейду к ..., в третьей части я займусь'

Далее следует основная часть, которая является самой большой частью по объему информации, поскольку она состоит из подтем. Отсюда вытекает необходимость делать плавные переходы от одной подтемы к другой. В качестве примеров таких переходов можно привести следующие выражения:

Nun möchte ich mich dem zweiten Teil zuwenden 'Теперь я бы хотел обратиться ко второй части'

Nun spreche ich über ... 'Теперь я буду говорить о ...'

Ich komme jetzt zum nächsten Teil ... 'Теперь я перейду к следующей части'

Ich würde gern noch einen anderen Punkt ansprechen ... 'Я бы охотно затронул еще один пункт.'

И в заключение докладчику необходимо сказать следующее:

Zusammenfassend möchte ich sagen, dass ... Резюмируя все вышесказанное, я бы хотел сказать, что ...

Abschließend möchte ich noch erwähnen, dass ... В заключение я бы хотел еще раз упомянуть, что ...

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!... Большое спасибо за внимание!

Во время выступления на иностранном языке выступающий должен соблюдать некоторые рекомендации, а именно:

- говорить свободно, не пользуясь записями;
- смотреть на слушателей (то есть, установить зрительный контакт);
- обращать внимание на произношение и интонацию;
- громко и отчетливо говорить, делая паузу в особо важных местах – это облегчит восприятие слушателями;
- уложиться в отведенное для доклада время.

Обобщая все вышесказанное, хочется отметить, что одной из задач преподавателя иностранного языка в медицинском вузе является научить студента-медика грамотно подготовить устное выступление по медицинской тематике. Для этого обучающийся должен не только отлично владеть изучаемым языком, но и знать все особенности подготовки доклада. Такое умение продиктовано временем.

Литература

1. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – 4-е изд., доп. – Москва : Азбуковник, 2000. – 940 с.
2. Осьмак О. В. Окружающая среда и здоровье человека : учебно-методическое пособие / О. В. Осьмак. – Минск : БГМУ, 2022. – 60 с. – ISBN 978-985-21-1115-7.